



**Universidad Internacional de La Rioja  
Facultad de Educación**

**PROYECTO PARA INTEGRAR LA  
METODOLOGÍA AICLE  
EN EL 3º CICLO DE PRIMARIA**

**Trabajo fin de grado presentado por:** Sonia Perelló Bover

**Titulación:** Grado de maestro en Educación Primaria

**Línea de investigación:** Proyectos educativos

**Director/a:** Elia Fernández Díaz

Barcelona, 1 de febrero 2013

Firmado por:

CATEGORÍA TESAURO: Métodos pedagógicos

## **RESUMEN**

Con este trabajo se pretende realizar una aproximación conceptual sobre cuál es el papel innovador de la metodología AICLE, además de proporcionar unas pautas acerca de cómo integrarla en el aula. Se analizarán las características que debe tener una buena práctica integrando la lengua extranjera en un área no lingüística a partir de los estudios realizados sobre este método y las mejoras que implica en la adquisición de una segunda lengua, fundamentando la necesidad de promover la metodología AICLE en el marco de procesos de investigación-acción en la escuela. A partir del análisis descrito, se presentará un proyecto para desarrollar buenas prácticas con metodología AICLE, describiendo las etapas, las acciones y los mecanismos de revisión y mejora. Finalmente, se expondrán las conclusiones analizando los objetivos formulados, destacando los logros y las limitaciones así como las nuevas vías para continuar investigando.

Palabras clave: Metodología, AICLE, TIC, Planificación, Andamiaje

# ÍNDICE

1.	INTRODUCCIÓN .....	3
2.	OBJETIVOS .....	4
3.	MARCO TEÓRICO .....	5
3.1.	INTRODUCCIÓN: LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA INGLESA EN LA SOCIEDAD ACTUAL .....	5
3.2.	APROXIMACIÓN CONCEPTUAL A LA METODOLOGÍA AICLE .....	6
3.3.	CARACTERÍSTICAS FUNDAMENTALES DE LA METODOLOGÍA AICLE.....	7
3.4.	PRINCIPIOS QUE GUÍAN LA ENSEÑANZA AICLE .....	9
3.5.	LA PLANIFICACIÓN DE LA ENSEÑANZA AICLE .....	12
3.6.	LAS TAREAS EN EL AULA AICLE .....	15
3.6.1.	Elaboración de Tareas AICLE: El concepto de andamiaje. ....	15
3.6.2.	El uso de las TIC en las tareas AICLE .....	16
3.6.3.	Evaluación de las Tareas: La Matriz de Cummins.....	18
3.6.4.	Atención a la diversidad: las inteligencias múltiples de Gardner.....	19
4.	METODOLOGÍA.....	20
4.1.	DIAGNÓSTICO .....	20
4.2.	DISEÑO Y FORMACIÓN .....	21
4.2.1.	Formación del profesorado.....	21
4.2.2.	Diseño de programaciones didácticas .....	21
4.3.	REFLEXIÓN.....	28
5.	CONCLUSIONES.....	29
6.	PROSPECTIVA.....	31
7.	REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS .....	33
8.	ANEXOS .....	35

## **1. INTRODUCCIÓN**

En la nueva sociedad europea la adquisición de lenguas se ha convertido en un tema prioritario para garantizar el éxito en el desarrollo personal y profesional, para el intercambio cultural y para la comunicación entre países.

Al finalizar la educación obligatoria, los alumnos siguen teniendo problemas para comunicarse y producir textos en lengua inglesa; esto se está convirtiendo en un tema de estudio por parte de la comunidad educativa, pues es necesario ofrecer a los profesores una nueva metodología que permita alcanzar mayores resultados en la enseñanza aprendizaje de la segunda lengua.

AICLE (Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lengua Extranjera) es una nueva metodología nacida con el propósito de llenar el vacío que el resultado del aprendizaje de otras lenguas no maternas demuestra. Se basa en integrar la segunda lengua en el aula como recurso, como medio para el estudio de una asignatura no lingüística, hecho que permite la creación de una atmósfera idónea para desarrollar las habilidades lingüísticas de forma natural y relajada.

Esta nueva metodología presenta todavía algunos problemas, especialmente, a la hora de su aplicación, ya que aún son pocos los materiales a disposición de los profesores para su desarrollo en el aula, no sólo debido a lo novedoso de este método sino también al carácter flexible en el que éste se centra, pues su éxito depende de múltiples factores y no existe un solo modelo de aplicación.

Con este trabajo se pretende recoger información para desarrollar el diseño de un plan de acción con el fin de orientar la planificación de la enseñanza AICLE haciendo hincapié en los elementos comunicativos, investigando de qué manera la comunicación y el lenguaje se relacionan con los contenidos y se introducen en el proceso de enseñanza aprendizaje de un área no lingüística.

## 2. OBJETIVOS

El objetivo general de este trabajo es desarrollar un proyecto para utilizar la metodología AICLE en el aula, presentando un modelo de programación que integre la lengua como medio de aprendizaje.

A continuación se detallarán los objetivos específicos:

- Realizar una aproximación conceptual en torno a la integración de la metodología AICLE explorando sus características y ventajas.
- Fundamentar los principios de la metodología AICLE analizando sus potencialidades para la práctica educativa.
- Proponer una guía para el diseño de programaciones didácticas AICLE enfocada a integrar el lenguaje en el aula.
- Explorar herramientas características de esta metodología que faciliten el desarrollo de la comunicación en el aula.
- Analizar cómo pueden los recursos TIC ayudar en el desarrollo de las actividades AICLE.
- Diseñar un modelo de programación proponiendo actividades apropiadas para la metodología AICLE.
- Valorar el trabajo en su conjunto, destacando logros, lagunas y nuevas vías de investigación.

### **3. MARCO TEÓRICO**

#### **3.1. INTRODUCCIÓN: LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA INGLESA EN LA SOCIEDAD ACTUAL**

La metodología AICLE surgió motivada por las necesidades que creó el impacto de la globalización, pues con ella se resaltó la importancia de conocer diferentes idiomas para mejorar la comunicación y aumentar las oportunidades profesionales y personales en una sociedad que crecía multilingüe.

Desde entonces, la educación está explorando diferentes métodos para sacar el máximo rendimiento de los procesos de aprendizaje de la segunda lengua.

El aprendizaje de una lengua extranjera no es algo nuevo, pero el fracaso en alcanzar una competencia adecuada en el uso de la lengua, tras años de aprendizaje en la escuela, hace necesario detenerse en este asunto. Algunos piensan que los estudiantes no están suficiente tiempo en contacto con ésta, otros proponen la necesidad de nuevas metodologías.

En este contexto y con el objetivo de proponer una solución al problema aparece la metodología AICLE: un método que propone más tiempo en contacto con una LE (lengua extranjera) en una situación más natural que en la clase de lengua, pues ahora ésta no es un fin en sí mismo, sino que se convierte en medio para alcanzar o aproximarse a unos contenidos de naturaleza distinta a la lingüística.

El término AICLE surge en 1994 para etiquetar esas escuelas o asignaturas que utilizaban una lengua adicional, distinta a la lengua materna. Es decir, que centraban la atención en dos elementos: el contenido y el lenguaje de aprendizaje.

En primer lugar, nos detendremos en el origen de esta metodología, exponiendo las características que la definen; continuaremos con un recorrido por las principales teorías que recogen los principios pedagógicos para su planificación y dividiremos los tipos de tareas haciendo hincapié en el elemento comunicativo, sugiriendo herramientas lingüísticas y didácticas para su integración en el aula, y destacando los recursos TIC como herramientas facilitadoras de aprendizaje en el contexto AICLE.

### 3.2. APROXIMACIÓN CONCEPTUAL A LA METODOLOGÍA AICLE

El aprendizaje integrado de contenidos y lengua extranjera (AICLE/CLIL) es una metodología educativa basada en un enfoque dual: el aprendizaje de una lengua extranjera y el aprendizaje de contenidos específicos de una materia no lingüística.

Su aplicación tiene diversas manifestaciones, pero su objetivo principal es la de crear un contexto donde la lengua sea vehículo de comunicación, donde la adquisición de unos contenidos se hagan mediante una lengua extranjera. De esta forma, la utilización de ésta será natural y su aprendizaje resultará de manera accidental, ya que se adquirirá sin que el alumno sea consciente de ello.

“El Aprendizaje Integrado de Contenido y Lengua (AICLE) es un término genérico y se refiere a cualquier situación educativa en la que una lengua adicional –y, consecuentemente no la más frecuentemente utilizada en el contexto– se usa para la enseñanza de asignaturas diferentes a la lengua”. (Marsh and Langé, 2000, p. 1)<sup>1</sup>

Su objetivo es no solo aprender la lengua, sino adquirirla. El aprendizaje de la lengua es un proceso intencionado, pero su adquisición sigue un proceso de aprendizaje accidental: los profesores de dicha materia no tienen suficiente tiempo para ir más allá del puro aprendizaje de la lengua, por eso es esencial crear oportunidades para promover el aprendizaje accidental de la misma, situaciones donde la lengua se utilice con naturalidad, como medio de comunicación, sin la presión de la utilización correcta de estructuras lingüísticas que se acaban de introducir en el aula.

Esta metodología incorpora nuevos roles en el contexto del aula, tanto para el estudiante (que gana protagonismo y autonomía) como para el profesor (que es ahora facilitador de aprendizaje). Es decir, AICLE implica también una nueva filosofía en el proceso de enseñanza aprendizaje.

---

<sup>1</sup> Texto original:

“CLIL is a generic term which refers to any educational situation in which an additional language, and therefore not the most widely used language of the environment, is used for the teaching and learning of subjects other than the language itself”. (Marsh and Langé, 2000, p. 1)<sup>1</sup>

### 3.3. CARACTERÍSTICAS FUNDAMENTALES DE LA METODOLOGÍA AICLE

Como ya hemos visto, este enfoque que surge para motivar una mejora en los resultados de la adquisición de la segunda lengua demanda un cambio en la metodología debido a sus particularidades. Para profundizar en este cambio, es necesario establecer primero las características fundamentales que la definen. Mehisto, Marsh y Frigols (2008) resumen la metodología AICLE tal y como queda reflejado en la tabla 1:

Tabla 1. Características de la metodología AICLE

Metodología con <b>foco múltiple</b>	Se centra en el aprendizaje de la lengua mediante el contenido y en el aprendizaje del contenido mediante la lengua. Así pues, utiliza un enfoque interdisciplinar que integra varias asignaturas. Para ello, organiza el aprendizaje a través de temas y proyectos fomentando la reflexión sobre el proceso.
Permite la creación de un ambiente de <b>aprendizaje seguro y enriquecedor</b>	En el Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lengua Extranjera se utilizan discursos de rutinas, mostrando la lengua y el contenido en el aula. De esta manera se construye un ambiente de confianza en el que el alumnado puede experimentar con la lengua y el contenido. La utilización de la LE permite utilizar materiales auténticos que enriquecen el aprendizaje.
Se caracteriza por la <b>autenticidad de los materiales y actividades.</b>	Esta metodología permite a los alumnos solicitar ayuda con la lengua que necesiten, maximizando la inclusión de sus intereses. De esta forma, se establecen relaciones de manera regular entre el aprendizaje y la vida del alumnado así como con hablantes de la LE que se utiliza en el aula, ya que permite utilizar materiales actuales de los medios de comunicación y de otras fuentes originales.
Promueve el <b>aprendizaje activo</b>	El protagonista del aprendizaje es el alumno, que ayuda a establecer el grado de los contenidos y negocia el significado del lenguaje relacionado con los contenidos según las habilidades de aprendizaje. El alumno evalúa el progreso y los resultados, favoreciendo el aprendizaje cooperativo entre compañeros. El docente es ahora facilitador de aprendizaje.
Utiliza <b>estrategias de andamiaje</b>	Partiendo del conocimiento, las destrezas, las actitudes, los intereses y las experiencias previas del alumnado, se parcela la información en formatos más cercanos y accesibles. Así, responde a los diferentes estilos de aprendizaje y fomenta el pensamiento crítico y creativo, retando a los alumnos a dar pasos adelante y a arriesgar en lugar de instalarse en la comodidad.
Se desarrolla en <b>cooperación</b>	Se planifican los cursos, las sesiones y los temas en cooperación con profesorado AICLE y no AICLE, además de involucrar a toda la comunidad educativa en el aprendizaje, pues motiva a los padres a aprender sobre este método y a saber cómo apoyar a los alumnos.

Fuente: Mehisto, Marsh y Frigols, 2008, pp. 29-30

El objetivo de esta metodología es la de promover la adquisición de la segunda lengua de una manera distinta al aprendizaje que se da en el área de lengua. Los beneficios que este método puede aportar son los siguientes: cantidad de exposición, autenticidad del contexto, mejora cognitiva, aprendizaje incidental y motivación para aprender (Naves y Muñoz, 2000; Pavesi, Bertocchi, Hofmannová, Kazianka, 2001).

En primer lugar, se aumenta la cantidad de tiempo expuesto a la lengua extranjera, cosa que permite un cambio en los procesos cognitivos que se activarán también para la LE. En consecuencia, la confianza y la habilidad comunicativa aumentan notablemente.

En segundo lugar, el contexto de aprendizaje es auténtico, pues la situación se produce por la necesidad o la voluntad de aprender, no por la activación artificial de situaciones hipotéticas donde podríamos utilizar la lengua.

En tercer lugar, al estar expuesto a una segunda lengua en diferentes contextos y en mayor proporción de tiempo, los procesos cognitivos se activan para relacionar la lengua con el contenido.

Entre los beneficios también encontramos la utilización de la lengua de manera incidental, ya que ésta se utiliza como medio de comunicación: surge la necesidad de expresar para poder comunicar ideas, hacer preguntas, etc.

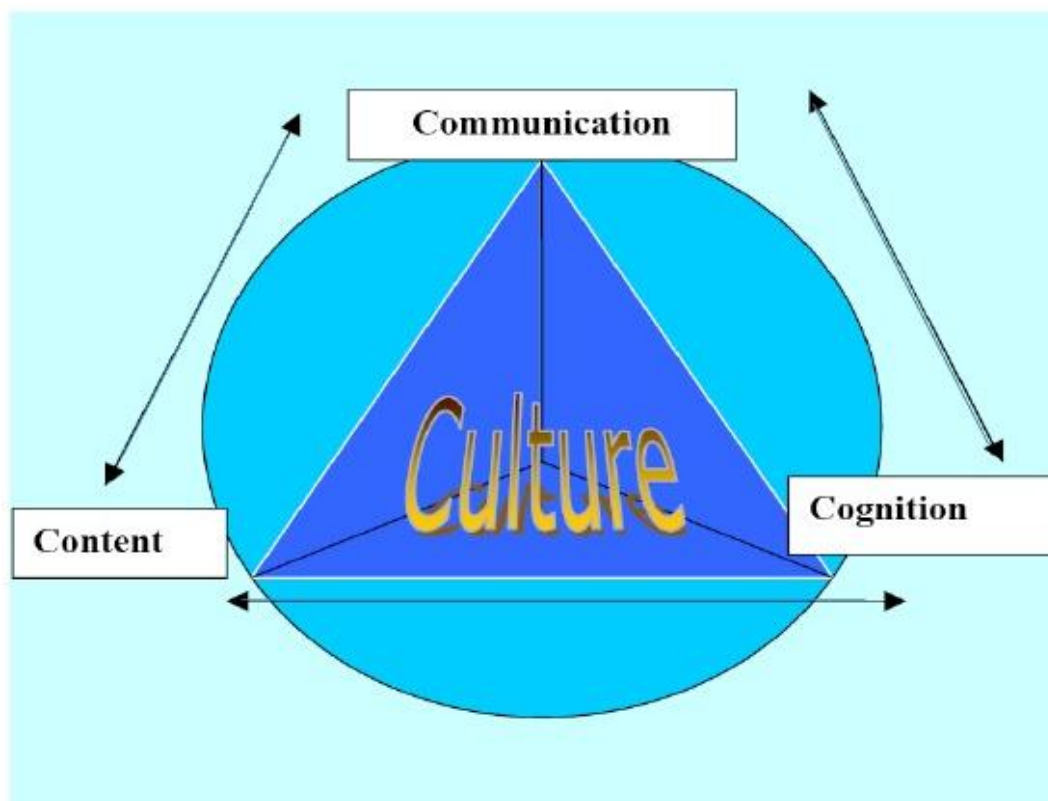
Además, el hecho de aprender en otra lengua despierta motivación en los alumnos, pues deben poner en marcha varios mecanismos al mismo tiempo. Estos mecanismos no suponen un esfuerzo voluntario, pues se activan por la necesidad de comunicación.

Por último, la metodología activa y cooperativa que requiere el trabajo con AICLE, fomenta el trabajo en equipo, el encuentro con el otro y con uno mismo y, consecuentemente, la construcción del propio aprendizaje.

### 3.4. PRINCIPIOS QUE GUÍAN LA ENSEÑANZA AICLE

Muchos son los que han teorizado sobre esta metodología y son varias las opiniones que genera. Sin embargo todos parecen aceptar cuatro principios pedagógicos básicos que fundamentan el uso de AICLE en el aula: contenido, comunicación, cognición y cultura.

Estos cuatro principios fueron formulados por Coyle (1999) como las 4Cs, que más tarde se convertirán en instrumentos esenciales para la planificación de la enseñanza mediante esta metodología.



*Figura 1. El Marco de las 4Cs para AICLE (Coyle, D., 2006, p. 10)*

El contenido debe reformularse en una enseñanza personalizada y autónoma, donde el alumno sea el protagonista de la construcción de su propio conocimiento. El contenido debe ser el eje en el que se centrarán las restantes Cs: comunicación, cognición y cultura. En AICLE es importante tomar como punto de partida el contenido y empezar a planificar a partir de este. Debe estar graduado y fomentar el aprendizaje significativo.

El contenido permite la comprensión y por tanto la comunicación de estos una vez adquiridos, por lo tanto, favorece los elementos comunicativos y permite desarrollar el lenguaje como medio de comunicación.

Para trabajar el proceso de comunicación, Coyle (2007) propone 3 etapas basadas en tres acciones, las 3As: analizar, añadir y aplicar.

Barrios (2010) analiza estos tres procesos en términos de dificultad: añadir es más difícil que analizar y aplicar es el último proceso después de añadir y analizar.

La primera etapa, analizar, consiste en identificar el vocabulario que se va a utilizar para aproximarse a los contenidos y debe abarcar actividades que permitan al alumno interiorizar estos elementos comunicativos principales. En esta etapa se trabaja la denominada lengua de aprendizaje (*language of learning*).

La segunda etapa, añadir, es algo más compleja, consiste en añadir y relacionar el vocabulario analizado al contenido que se va a trabajar en clase, así como incorporar estrategias lingüísticas para participar en el desarrollo del contenido. El lenguaje que se trabaja en esta etapa es el lenguaje para el aprendizaje (*language for learning*).

Y, por último, aplicar, la etapa más compleja de las tres, consiste en aplicar el lenguaje al contenido, pudiendo producir discursos durante las actividades. Esta etapa requiere de procesos cognitivos más complejos. Es el lenguaje que se aprende o utiliza a través del aprendizaje (*language through learning*).

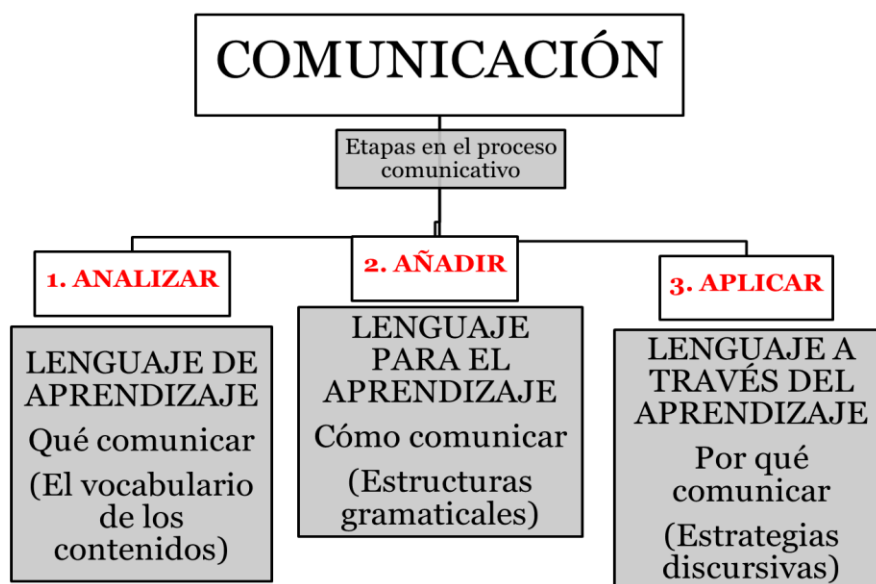
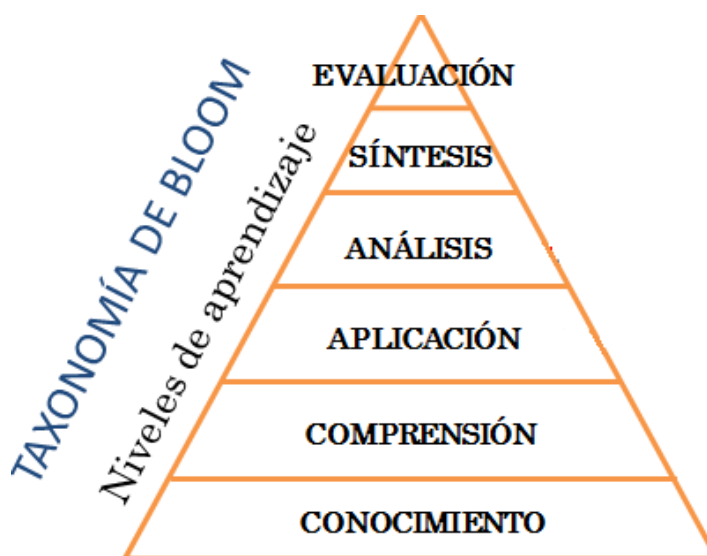


Figura 2. Etapas para la integración de la comunicación en el aula AICLE

En cuanto al principio que trata la cognición; contenido y comunicación deben ser instrumentos para favorecer el aprendizaje significativo y activar así las habilidades cognitivas del alumno, relacionando conocimientos.

En este sentido, Coyle (2005) propone tomar como referencia la Taxonomía de Bloom (1956) para incluir los procesos cognitivos en la práctica AICLE.

Bloom afirma que para el aprendizaje las personas deben realizar un proceso que divide en diferentes niveles graduados por dificultad: conocimiento, comprensión, aplicación, análisis, síntesis y evaluación.



*Figura 3. La Taxonomía de Bloom*

El alumno debe conocer el tema a tratar relacionándolo con aprendizajes anteriores; comprenderlo para responder a diferentes preguntas sobre el tema; aplicar la información a diferentes situaciones, así como analizarla para resolver problemas que puedan surgir durante su aplicación; sintetizar lo aprendido y utilizarlo para la creación de un producto (como puede ser una tarea); y finalmente, evaluar el proceso y emitir juicios críticos sobre la información aprendida.

Así pues, para el desarrollo de procesos cognitivos superiores, el profesor deberá guiar al alumno para alcanzar todos los niveles, ya que de esta manera el aprendizaje llegará a ser realmente significativo y completará las competencias del alumno.

Para finalizar con este apartado, contenido, comunicación y cognición se integran en la realidad cultural de los alumnos despertando un interés por una cultura distinta, en la que los alumnos se sumergen durante el proceso de aprendizaje.

Este contacto cultural produce también un contacto con nuestra propia cultura, y por extensión, con uno mismo, al utilizar procesos cognitivos comparativos. Además, al mismo tiempo, nos hace conscientes de la existencia de diferentes culturas y promueve los valores de respeto mutuo, interés y convivencia.

### 3.5. LA PLANIFICACIÓN DE LA ENSEÑANZA AICLE

Partiendo de la guía de las 4Cs y las 3As, se propone un modelo de programación didáctica que toma como punto de partida el contenido.

En primer lugar, para el diseño de la programación didáctica se propone seguir los siguientes pasos basados en el marco de las 4Cs, tal y como se detalla en la siguiente tabla.

Tabla 2. Elementos de la programación de la enseñanza AICLE

<b>1. Contenido:</b>	¿Qué quiero enseñar?
Es importante empezar por el contenido, pues guiará las restantes Cs.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Objetivos generales</li> <li>• Objetivos específicos</li> <li>• Objetivos de aprendizaje</li> <li>• Resultados de enseñanza</li> </ul>
<b>2. Comunicación:</b>	¿Qué vocabulario o estructuras lingüísticas se necesitarán?
Una vez establecidos los contenidos a tratar, los conectaremos con los elementos comunicativos que vamos a necesitar.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vocabulario específico.</li> <li>• Aspectos gramaticales a tratar: si es necesario introducir algún aspecto gramatical para seguir el tema se planteará al inicio de la unidad.</li> <li>• El lenguaje para las tareas y las actividades en clase.</li> <li>• Estrategias lingüísticas a utilizar: cómo se introducirán los elementos comunicativos.</li> </ul>
<b>3. Cognición:</b>	¿Qué procesos cognitivos se activarán para el desarrollo de la tarea?
Los procesos cognitivos que se desarrollarán durante la tarea estarán basados en la Taxonomía de Bloom.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Los procesos cognitivos más adecuados para el contenido.</li> <li>• Plantear procesos cognitivos superiores para alcanzar los resultados y unir contenido y comunicación.</li> </ul>
<b>4. Cultura</b>	¿Qué aspectos culturales se trabajan?
Valor añadido de la enseñanza AICLE	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Implicaciones culturales del tema.</li> </ul>

En segundo lugar, una vez elaborada la programación didáctica, es necesario centrarse en el elemento de la comunicación y planificar la introducción del lenguaje en el aula. Para ello, es recomendable utilizar la herramienta de las 3As como guía para la planificación de las sesiones.

Este apartado se incluiría en la C de Comunicación y se dividirá en las siguientes partes: vocabulario y palabras clave (lenguaje de aprendizaje), estructuras lingüísticas y aspectos gramaticales (lenguaje para el aprendizaje), producción de textos lingüísticos (lenguaje a través del aprendizaje).

De esta forma, la planificación de la comunicación en la enseñanza AICLE seguiría los siguientes pasos resumidos en la tabla expuesta a continuación:

Tabla 3. La programación de la comunicación en AICLE

<b>1. Analizar</b>	Lenguaje de aprendizaje
<p>El foco de atención es el contenido, el vocabulario que se va a necesitar.</p> <p>No se trata de traducir, sino de extraer el vocabulario necesario para aproximarse a los contenidos.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Utilizar los textos relacionados con los contenidos y extraer el vocabulario específico del tema.</li> <li>• Elaborar las tareas que se llevaran a cabo para recordar este vocabulario.</li> </ul>
<b>2. Añadir</b>	Lenguaje para el aprendizaje
<p>El foco de atención es el alumno, que va a necesitar una serie de estrategias para interaccionar con el lenguaje de aprendizaje en clase.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Establecer las estructuras lingüísticas y aspectos gramaticales que cabe introducir o repasar para participar en clase.</li> </ul>
<b>3. Aplicar</b>	Lenguaje a través del aprendizaje
<p>Se activan los procesos cognitivos.</p> <p>Esta etapa tiene que ver con el lenguaje que se utiliza durante el proceso.</p> <p>El alumno aprende a utilizar el lenguaje a medida que desarrolla la tarea: aprende haciendo.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Determinar los elementos discursivos que se desarrollaran durante la tarea: producción de textos.</li> </ul>

En resumen, es conveniente seguir un modelo de planificación para la buena práctica de la enseñanza. Seguidamente proponemos un modelo para el diseño de programaciones didácticas elaborado por Isabel Pérez (2009). Se ha elegido porque contempla el marco de las 4Cs y la integración del lenguaje en el aula según las diferentes etapas expuestas en las tablas 2 y 3.

Tabla 4. Modelo de programación AICLE

**Plantilla para diseñar una unidad CLIL**

<b>Materia / Área</b>		
<b>Título de la Unidad</b>		<b>Curso / Nivel</b>
<b>1. Objetivos / Criterios de evaluación</b>		Criterios de evaluación que se aplicarán y objetivos que se pretenden alcanzar en la unidad.
<b>2. Contenido de área</b>		Contenido concreto del área que se va a trabajar.
<b>3. Contenido de Lengua (Comunicación)</b>	Vocabulario	Vocabulario fundamental que aparecerá y que se considera que el alumno debe de aprender.
	Estructuras	Estructuras gramaticales que previsiblemente aparecerán y que conviene repasar en la L2.
	Estrategias discursivas (Tipo de discursos)	Aspectos y destrezas comunicativas de la lengua que se pondrán en práctica a lo largo de la unidad (oír, hablar, leer, discutir...) y de qué forma. Tipo de discurso que destaca (descriptivo, dialogado...).
<b>4. Elemento contextual y cultural</b>		Conexión que se puede establecer entre el contenido y distintos aspectos culturales (sociales, cotidianos...), principalmente de la vida del alumno y su entorno. Así como las conexiones con la cultura de la L2.
<b>5. Procesos cognitivos</b>		Procesos cognitivos que el alumno debe ejecutar para desarrollar las actividades y tareas propuestas (conocimiento, comprensión, análisis, aplicación, síntesis, evaluación).
<b>6. (a). Tarea / s (final)</b>		Tarea/s que el alumno debe desarrollar, normalmente como culminación del aprendizaje.
<b>6. (b). Actividades</b>		Actividades que se desarrollarán a lo largo de la unidad para que el alumno adquiera el conocimiento necesario para realizar la tarea.
<b>7. Metodología</b>		
<b>Agrupamientos, distribución de la clase, temporalización</b>		Cómo se agrupará la clase para trabajar en cada actividad, así como la duración o sesiones que ocuparán las actividades.
<b>Recursos / Materiales</b>		Recursos y materiales que se utilizarán.
<b>Competencias básicas</b>		Cómo se trabajarán las competencias básicas.
<b>8. Evaluación</b>		Criterios a evaluar e instrumentos utilizados para ello.

Fuente: Isabel Pérez (2009)

### **3.6. LAS TAREAS EN EL AULA AICLE**

La enseñanza AICLE está basada en la enseñanza-aprendizaje por proyectos o tareas. Las tareas siguiendo esta metodología deben ser activas para que el alumno aprenda haciendo, así como, colaborativas y cooperativas ya que el trabajo en equipo favorece el aprendizaje y el desarrollo de proyectos.

Para crear una tarea AICLE es necesario planificarla con apoyo temporal, lo que denominaremos el “andamiaje” de las actividades, y utilizar materiales innovadores que motiven al alumno, como los recursos TIC.

Además, el reto lingüístico se une al cognitivo, ya que las tareas no sólo deben suponer la puesta en marcha de procesos cognitivos superiores, sino también demandar la utilización de la lengua a un nivel adecuado para el aprendizaje.

Para finalizar, es importante que las tareas programadas sean abiertas, flexibles y variadas, atendiendo a la diversidad y desarrollando diferentes tipos de destrezas para facilitar la participación de todos los miembros del grupo en el desarrollo de la tarea.

#### **3.6.1. Elaboración de Tareas AICLE: El concepto de andamiaje.**

Una de las características de la enseñanza AICLE es el andamiaje (*scaffolding*). Este concepto fue introducido por Wood, Bruner, Ross, (1976) e incide en la necesidad de proporcionar al alumno un apoyo temporal que se irá retirando progresivamente, a medida que éste vaya adquiriendo las herramientas necesarias para realizar la tarea. De este modo, es guiado en el proceso hasta poder llegar de manera autónoma al resultado.

Sacra Jaiméz (2008) distingue diferentes etapas en el andamiaje de la tarea que contribuirán de manera efectiva en el desarrollo de ésta y en la introducción del lenguaje en la enseñanza AICLE.

En primer lugar introduce el concepto de pre-tarea para designar actividades que pretenden activar esquemas mentales para presentar el tema; y en segundo lugar, señala la necesidad de diseñar lo que denomina tarea intermedia, refiriéndose a una serie de actividades que pretenden facilitar el aprendizaje, demostrando y proporcionando las herramientas necesarias para realizar la tarea final.

Tabla 5. Andamiaje de las tareas AICLE

<p><b>Pre-tareas</b></p> <p>Tienen como función activar esquemas mentales</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Redes semánticas</li> <li>• Lluvia de ideas</li> <li>• Apoyo visual, cinético y/o auditivo</li> <li>• Actividades atractivas de comprensión oral sobre el tema: canciones, poemas, cuentos, etc.</li> <li>• Técnica de K-W-L (<i>what I know - want to know - learned about</i>)</li> </ul>
<p><b>Tareas intermedias</b></p> <p>Su objetivo es facilitar el aprendizaje</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Demostraciones.</li> <li>• Visualización de reportajes o películas.</li> <li>• Actividades <i>Hands-on</i>: experimentos, dibujos, posters, secuenciación de relatos, redacción de sus propios problemas matemáticos, etc.</li> <li>• Representaciones o actividades TPR<sup>2</sup>, en las que los alumnos son llamados a responder físicamente a órdenes verbales que comprenden al descifrar gestos u otros apoyos visuales.</li> <li>• Sesiones de lectura por parte de la profesora.</li> <li>• Sesiones de lectura en silencio.</li> <li>• Completar esquemas, tablas, gráficos, clasificaciones.</li> </ul>

### 3.6.2. El uso de las TIC en las tareas AICLE

En la era de la información y la comunicación en la que nos encontramos, nuestros alumnos aparecen “nativos digitales”, pues están en contacto con las nuevas tecnologías prácticamente desde su nacimiento.

Las nuevas tecnologías se integran en su vida cotidiana de forma natural, todo tiene que ver con ellas, forman parte de su forma de comunicarse. Por esta razón, el proceso de enseñanza-aprendizaje debe adaptarse a su forma de relacionarse con el mundo mediante este tipo de comunicación. Usando su “lenguaje” nos aproximamos a su forma de pensar y expresarse de forma más natural.

---

<sup>2</sup> TPR (Total Physical Response) o RFT (Respuesta Física Total): es un método desarrollado por J. Asher que considera que cuando se aprende un lenguaje adicional, éste se internaliza mediante un proceso de descifrado de código, similar al desarrollo de la primera lengua. Este proceso implica el desarrollo de la comprensión antes de la producción de lenguaje.

Además, no podemos negar las ventajas que éstas nos proporcionan en cuanto al fácil acceso a todo tipo de información, que puede transformarse en conocimiento si se utiliza adecuadamente.

Así pues, la función del docente que exprime las posibilidades TIC en el aula será la de enseñar a utilizarlas de forma educativa, favoreciendo así el aprendizaje competencial, tanto en la competencia del tratamiento de la información y la comunicación, como en el resto, que fácilmente se integran en el proceso mediante las actividades adecuadas.

Isabel Pérez (1997) establece una serie de coincidencias metodológicas y de principios de los recursos TIC y la metodología AICLE que motivan la inclusión de estos en el aprendizaje integrado de contenido y lengua extranjera.

Tabla 6. Coincidencias metodológicas de las TIC y AICLE

<b>METODOLOGÍA TIC</b>	<b>METODOLOGÍA AICLE</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aprendizaje centrado en el alumno</li> <li>• Facilita la atención a la diversidad</li> <li>• Interactiva y participativa</li> <li>• Promueve la autonomía del alumno</li> <li>• Se desarrolla en un entorno constructivo y colaborativo</li> <li>• Uso de materiales y medios diversos</li> <li>• Aprendizaje enfocado a procesos y tareas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Enseñanza centrada en el alumno</li> <li>• Flexibilidad y variedad: atención a la diversidad de estilos de aprendizaje.</li> <li>• Aprendizaje más interactivo y autónomo</li> <li>• Proceso de enseñanza-aprendizaje cooperativo</li> <li>• Coordinación y apoyo: reducción del filtro afectivo</li> <li>• Uso de múltiples recursos y materiales, especialmente las TIC: contexto más rico y variado</li> <li>• Aprendizaje basado en gran medida en procesos y tareas</li> </ul>

Así pues, ambas metodologías se fundamentan en principios muy similares, por eso son complementarias y pueden facilitar el aprendizaje y la adquisición de la segunda lengua.

Además, la web también favorece la integración de las 4Cs: el contenido que ofrece puede ser variado y tiene un carácter multimedia, la comunicación contempla más oportunidades y un lenguaje más próximo al alumno, la cognición trabaja procesos basados en la interactividad e hipertexto, y en cuanto a la cultura, aporta múltiples representaciones.

En conclusión, el uso de las TIC en el aula AICLE aparece imprescindible, pues la web cuenta con infinidad de recursos para el aprendizaje de las lenguas extranjeras y su carácter próximo al alumno incrementa la motivación para el aprendizaje.

### 3.6.3. Evaluación de las Tareas: La Matriz de Cummins

Basándose en la matriz de Cummins (1984), que relaciona el lenguaje con los procesos cognitivos, Coyle (1999) propone una matriz para diseñar y evaluar las tareas que se utilizan en AICLE.

Según su criterio, las actividades propuestas deben seguir una progresión de dificultad teniendo en cuenta los retos cognitivos y los retos lingüísticos.

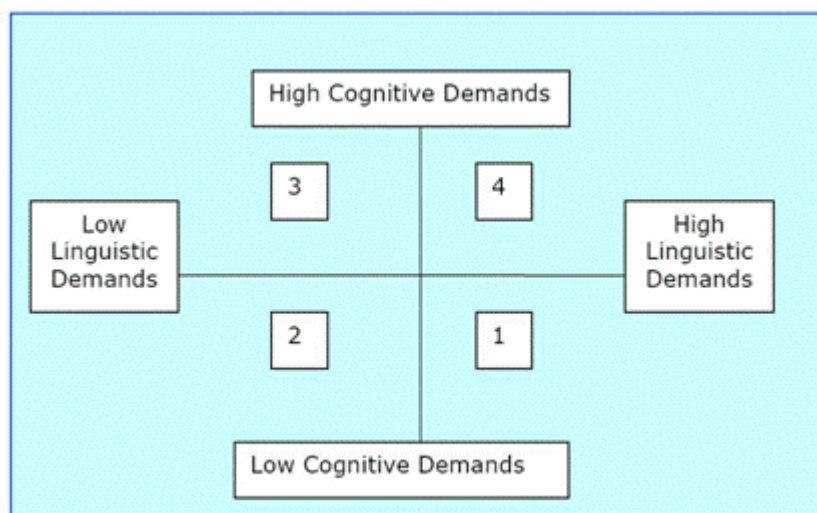


Figura 4. Matriz para la evaluación de tareas AICLE (Coyle, 2005, p. 9)

Las actividades del cuadrante 1 (alta demanda lingüística y baja demanda cognitiva), pueden ser adecuadas al empezar con un grupo de alumnos al que se quiere introducir el lenguaje para ser analizado (la primera etapa de las 3As).

En el cuadrante 2, encontramos actividades con baja demanda lingüística y cognitiva, las cuales no suponen un reto para nuestros alumnos, y no son las más adecuadas para el contexto AICLE, aunque en algún momento, y según las características del grupo, pueden ser requeridas.

En AICLE las tareas deberían pasar del cuadrante 3 (baja demanda lingüística y alta demanda cognitiva), que trabajarían el contenido sin centrarse en el lenguaje, al cuadrante 4, alta demanda lingüística y alta demanda cognitiva.

En conclusión, los procesos cognitivos y la adquisición del lenguaje son esenciales para el aprendizaje AICLE, por este motivo, las actividades deben seguir una progresión para llegar a ser demandantes cognitiva y lingüísticamente a su vez.

### 3.6.4. Atención a la diversidad: las inteligencias múltiples de Gardner

Las tareas deben ser variadas para atender a la diversidad. Según Gardner (1983), existen diferentes inteligencias que es necesario promover, pues no todos los alumnos tienen los mismos recursos o capacidades, pero todos pueden llegar a realizar la tarea de una manera o de otra.

Gardner redefine el concepto de inteligencia alejándolo de los meros resultados académicos. Establece la inteligencia como una capacidad y expone que los individuos son capaces de comprender el mundo de siete maneras diferentes: a través del lenguaje, mediante el análisis matemático—lógico, con la representación espacial, el pensamiento musical, utilizando el cuerpo para resolver problemas o hacer cosas, mediante la comprensión de los demás o la comprensión de uno mismo.

Así pues, las personas están dotadas de múltiples inteligencias, la diferencia radica en la intensidad con la que un individuo despliega algunas de ellas para relacionarse con el mundo. Es por esta razón, que los alumnos aprenderán de diferentes maneras y sus destrezas brillarán más dependiendo de las capacidades que requiera la actividad a realizar.

Nicholson-Nelson (1998) resume la teoría de las inteligencias múltiples y las clasifica tal y como se indica en la tabla 7.

Tabla 7. Resumen de las inteligencias múltiples

ÁREA	TIPO DE ACTIVIDADES
<b>Lingüístico -Verbal</b>	Leer, escribir, contar cuentos, hablar, memorizar, hacer puzles.
<b>Matemático -Lógica</b>	Resolver problemas, cuestionar, trabajar con números, experimentar.
<b>Espacial</b>	Diseñar, dibujar, construir, crear, fantasear, mirar dibujos, leer mapas y gráficos, hacer puzles y laberintos, imaginar cosas.
<b>Corporal– Cenestésica</b>	Moverse, tocar y bailar, hacer teatro, trabajos manuales, lenguaje corporal.
<b>Musical</b>	Cantar, tararear, tocar un instrumento, escuchar música.
<b>Interpersonal</b>	Hablar, presentaciones orales, trabajar en equipo.
<b>Intrapersonal</b>	Trabajar individualmente, reflexionar, autoevaluarse
<b>Naturalista</b>	Observar y participar en actividades de la naturaleza.

Fuente: Nicholson-Nelson, 1998, p. 13

Siguiendo su teoría, la elaboración de tareas en AICLE debe contemplar las inteligencias múltiples y atender así a la diversidad de intereses, capacidades y formas de aprendizaje. Para ello es necesario diseñar tareas variadas, que favorezcan el desarrollo de las diferentes inteligencias.

## 4. METODOLOGÍA

Una vez realizado el diagnóstico del problema referido a la adquisición de lenguas extranjeras y la investigación sobre nuevas metodologías de enseñanza-aprendizaje, este proyecto propone el diseño de un plan de acción que pretende integrar la metodología AICLE en el 3º Ciclo de Primaria en el marco de un proceso de investigación-acción, caracterizado por las fases sintetizadas en la tabla 8.

Tabla 8. Fases en el proceso de investigación-acción

1ª Fase	2ª Fase	3ª Fase	4ª Fase
<b>Diagnóstico del problema</b>	<b>Diseño y formación</b>	<b>Acción</b>	<b>Reflexión</b>
Dificultades en la adquisición de una lengua extranjera	Integración de la metodología AICLE: Formación del profesorado y diseño de las programaciones didácticas	Desarrollo del proceso de enseñanza-aprendizaje mediante el método AICLE y observación	Evaluación del proceso y de los resultados de aprendizaje

### 4.1. DIAGNÓSTICO

El aprendizaje de la lengua se ha desarrollado tradicionalmente en la materia de lengua, sin embargo su adquisición nunca acaba de completarse.

Esta realidad se puede comprobar mediante la observación y el análisis de los resultados académicos que sacan a relucir las carencias competenciales en el uso de las lenguas extranjeras.

La metodología AICLE tiene como objetivo mejorar los resultados de esta adquisición, para ello éste método introduce un enfoque centrado en la utilización natural de la lengua que complementa el estudio de la lengua en sí misma.

No existe consenso en cuáles son las materias más adecuadas en las que aplicar esta metodología y las escuelas las eligen en función de sus características o necesidades, sin embargo, cualquier área no lingüística puede utilizar este método ya que no interfiere ni recorta los contenidos del área, sino que los transmite mediante una lengua distinta a la lengua materna.

En cuanto a las edades de los alumnos, la mayoría de los estudios están de acuerdo en que una lengua extranjera se adquiere con mejores resultados cuanto menor es la edad en la que se empieza a utilizar o escuchar, pero la metodología AICLE no profundiza en estos datos y puede aplicarse en cualquier nivel educativo, aunque sí es recomendable su continuidad.

## **4.2. DISEÑO Y FORMACIÓN**

### **4.2.1. Formación del profesorado**

Para el desarrollo de la enseñanza AICLE es importante la formación adecuada del profesorado, pues como hemos visto, el lenguaje se integra en el contenido, y la comunicación mediante una lengua extranjera se convierte en medio para transmitir conocimientos.

El profesorado implicado no sólo debe estar formado en la lengua extranjera elegida como lengua de comunicación en clase sino también en el diseño de tareas AICLE, pues el reto lingüístico requerirá del andamiaje adecuado de las actividades.

Así pues, los docentes deben tener un nivel mínimo en la lengua que se va a utilizar como medio de comunicación y una formación específica en la materia que van a enseñar.

### **4.2.2. Diseño de programaciones didácticas**

Para el diseño de programaciones didácticas, se ha elaborado un ejemplo de programación dirigido al curso de 5º de Primaria (3º Ciclo de la etapa de educación primaria) en el área de Educación Plástica y Visual utilizando la metodología AICLE, que puede servir como modelo para las restantes programaciones.

La programación y las actividades creadas se corresponden con la unidad que trabaja el color, y la tarea final consiste en la creación de dos versiones de “El Grito” de Munch, utilizando colores fríos y colores cálidos.

Esta propuesta de programación didáctica incorpora lo recogido en este trabajo en cuanto a principios pedagógicos, integración del lenguaje y elaboración de tareas. A continuación, explicaremos paso a paso en qué consiste cada parte.

#### *1. Objetivos/criterios de evaluación:*

- Conocer la teoría del color
- Identificar colores fríos y colores cálidos
- Interpretar el significado de los colores fríos y cálidos
- Representar el círculo cromático
- Expresar mediante el color
- Describir sentimientos producidos por el color
- Respetar y conocer las interpretaciones y opiniones del otro

## 2. Contenidos

Para su diseño se ha tomado como eje los contenidos, que son el punto de referencia para el diseño de los elementos de comunicación, de cognición y cultura.

- La teoría del color
- El círculo cromático: colores primario, secundarios y terciarios
- Las mezclas de color
- La capacidad expresiva del color: colores cálidos y colores fríos

## 3. Contenidos de lengua y comunicación

Teniendo en cuenta las tres etapas de introducción de la lengua en el aula: analizar (lenguaje de aprendizaje), añadir (lenguaje para el aprendizaje) y aplicar (lenguaje a través del aprendizaje), se han estructurado los contenidos de lengua y se ha detallado cómo se trabajará el proceso de comunicación.

Tabla 9. Contenido de lengua y comunicación

<p><b>Lenguaje de aprendizaje</b> (Vocabulario específico relacionado con los contenidos)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The colour wheel</li> <li>• Primary colours: blue, red, yellow</li> <li>• Secondary colours: orange, green, purple</li> <li>• Tertiary colours: yellow-orange, red-orange, yellow-green, blue-green, blue-purple, red-purple</li> <li>• Warm colours</li> <li>• Cold/Cool colours</li> </ul>
<p><b>Lenguaje para el aprendizaje</b> (Estructuras gramaticales o vocabulario adicional necesario para desarrollar las actividades)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Adjectives: energetic, vivid, bright, relaxing, pleasing, dark...</li> <li>• Grammar review: comparatives</li> </ul>
<p><b>Lenguaje a través del aprendizaje</b> (Destrezas comunicativas y tipo de discurso que se trabajará durante el proceso)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Descripción de cuadros usando comparaciones</li> </ul>

#### 4. Elemento contextual o cultural

En cuanto a los valores culturales añadidos mediante la utilización de la metodología AICLE, se trabajará la idea del significado de los colores, que puede tener matices según la persona que los interpreta, dependiendo de la cultura o de las emociones personales de uno mismo.

#### 5. Procesos cognitivos

La cognición se trabaja tomando como referencia la Taxonomía de Bloom y los niveles de aprendizaje.

- Conocimiento: Identificar los colores del círculo cromático
- Comprensión: Clasificar los colores en primarios, secundarios y terciarios
- Aplicación: Construir un círculo cromático
- Análisis: Separar colores fríos y cálidos
- Síntesis: Crear un cuadro usando colores fríos y otro con colores cálidos
- Evaluación: Comparar ambos dibujos en busca de su capacidad expresiva

#### 6. Tarea

Para poder realizar la tarea se han secuenciado una serie de actividades a modo de andamiaje para facilitar la comprensión (introduciendo el lenguaje de aprendizaje), la adquisición (asimilando el lenguaje de aprendizaje) y la aplicación del lenguaje, que se utilizará al realizar la tarea (sumando el lenguaje aprendido a través del aprendizaje).

En primer lugar, las pre-tareas, con la función de introducir el lenguaje de aprendizaje:

- Actividad 1: Completar una tabla con información relativa a la teoría del color.

1. Complete the table

	Definition	Colours	Combination
PRIMARY COLOURS			
SECONDARY COLOURS			
TERTIARY COLOURS			

Figura 5. Actividad 1

- Actividad 2: Clasificar colores fríos y colores cálidos.

2. Classify the colours into warm and cool colours

WARM COLOURS	COOL COLOURS

Figura 6. Actividad 2

- Actividad 3: Identificar las cualidades de los colores fríos y los colores cálidos.

3. Match the category of colours with its expressive quality

Vivid	Warm colours
Relaxing	
Energetic	
Bright	Cool colours
Peaceful	
Dark	

Figura 7. Actividad 3

En segundo lugar una tarea intermedia en la que el alumno debe aplicar el lenguaje para el aprendizaje:

- Actividad 4: Crear un círculo cromático con la información recogida.

4. Complete the colour wheel with the information you have collected.

Follow the steps:

- Paint the primary colours
- Paint the secondary colours
- Paint the tertiary colours
- Split the wheel into two halves dividing warm colours from cool colours.
- Label both parts to illustrate which colours are warm and which ones are cool

THE COLOUR WHEEL

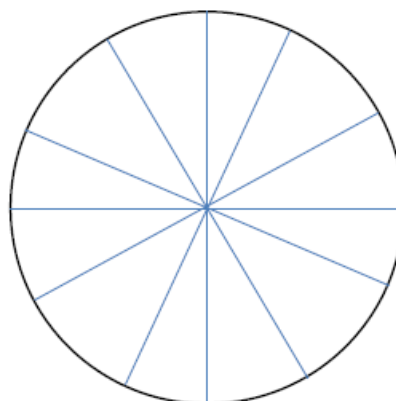


Figura 8. Actividad 4

Y finalmente, la tarea, que consistirá en pintar un cuadro con dos versiones: uno con colores fríos y otro con colores cálidos comparando los resultados.

TASK· Paint the pictures and complete the sentences.



The painting with warm colours is more vivid than the painting with cool colours.

The painting with warm colours is \_\_\_\_\_ the painting with cool colours.

The painting with warm colours is \_\_\_\_\_ the painting with cool colours.



The painting with cool colours is darker than the painting with warm colours.

The painting with cool colours is \_\_\_\_\_ the painting with warm colours.

The painting with cool colours is \_\_\_\_\_ the painting with warm colours.

Figura 9. Tarea

## 7. Metodología

Tal y como hemos visto en el marco teórico la metodología AICLE debe ser activa y participativa y debe fomentar el aprendizaje colaborativo y cooperativo, es por eso que se ha agrupado a los alumnos por parejas, que trataran de ser heterogéneas y permitir así el aprendizaje entre todos. Además, se han organizado actividades de carácter individual para motivar a los alumnos en su aprendizaje personal y colocarlos como protagonistas de su propio aprendizaje.

- **Agrupamiento:** para la primera sesión se agrupará a los alumnos por parejas. Las siguientes sesiones serán individuales y al finalizar la tarea presentarán sus resultados al resto de los compañeros.
- **Temporalización:** esta unidad está preparada para desarrollarse en tres sesiones, en la primera y a modo de introducción, se realizarán las pre-tareas (actividades 1, 2 y 3); en la segunda sesión, la tarea intermedia (actividad 4); y finalmente, en la última sesión, se desarrollará la tarea.

- Recursos y Materiales: además de los materiales específicos del área y un dossier de actividades para cubrir el andamiaje de la tarea, se han introducido los recursos TIC, pues se ha visto que estos recursos son complementarios a la metodología AICLE, ya que motivan al alumno y resultan un apoyo en el desarrollo de las actividades y la integración del lenguaje en el aula.
- Competencias básicas: Durante esta unidad se trabaja la competencia lingüística, introduciendo los contenidos de lengua y comunicación como medio para llegar a realizar la tarea final; la competencia artística y cultural, mediante los contenidos del área de Educación Plástica y Visual; y el tratamiento de la información y la comunicación, complementando las actividades con la utilización de recursos TIC.

### 8. Evaluación

Para el proceso de evaluación se ha preparado una rúbrica con los criterios de evaluación y calificación y los instrumentos utilizados para evaluar cada uno de ellos.

CRITERIO DE EVALUACIÓN	ACTIVIDAD
Conoce la teoría del color	1. Completar una tabla con información relativa a la teoría del color: colores primarios, secundarios y terciarios.
Identifica colores fríos y colores cálidos	2. Clasificar colores fríos y colores cálidos.
Interpreta el significado de los colores fríos y cálidos	3. Identificar las cualidades de los colores fríos y los colores cálidos.
Representa el círculo cromático	4. Crear un círculo cromático con la información recogida
Expresa mediante el color utilizando los colores fríos y los cálidos	TAREA: Pintar un cuadro con dos versiones: uno con colores fríos y otro con colores cálidos.
Describe sentimientos producidos por el color	TAREA: Comparar resultados de las dos versiones pintadas
Respeto y conoce las interpretaciones y opiniones del otro	Presentar los resultados de la tarea a los compañeros

Figura 10. Criterios e instrumentos de evaluación

De esta manera el esquema de la programación quedaría de la siguiente forma, tal y como se recoge en la tabla 10.

Tabla 10. Esquema de la programación didáctica AICLE

<b>Programación Didáctica AICLE</b>							
Materia / Área: Educación Plástica y Visual							
Título de la Unidad: El color							
Curso / Nivel: 5º Primaria (3º Ciclo)							
<b>1. Objetivos / Criterios de evaluación</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Conocer la teoría del color</li> <li>• Identificar colores fríos y colores cálidos</li> <li>• Interpretar el significado de los colores fríos y cálidos</li> <li>• Representar el círculo cromático</li> <li>• Expresar mediante el color</li> <li>• Describir sentimientos producidos por el color</li> <li>• Respetar y conocer las interpretaciones y opiniones del otro</li> </ul>						
<b>2. Contenido de área</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La teoría del color</li> <li>• El círculo cromático: colores primario, secundarios y terciarios</li> <li>• Las mezclas de color</li> <li>• La capacidad expresiva del color: colores cálidos y colores fríos</li> </ul>						
<b>3. Contenido Lengua</b>	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 20%; padding: 5px;">Lenguaje de aprendizaje (Vocabulario)</td> <td style="padding: 5px;"> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The colour wheel</li> <li>• Primary colours: blue, red, yellow</li> <li>• Secondary colours: orange, green, purple</li> <li>• Tertiary colours: yellow-orange, red-orange, yellow-green, blue-green, blue-purple, red-purple</li> <li>• Warm colours</li> <li>• Cold/Cool colours</li> </ul> </td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;">Lenguaje para el aprendizaje (Estructuras)</td> <td style="padding: 5px;"> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Adjectives: energetic, vivid, bright, relaxing, pleasing, dark...</li> <li>• Grammar review: comparatives</li> </ul> </td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;">Lenguaje a través del aprendizaje (Destrezas /tipo de discurso)</td> <td style="padding: 5px;">Descripción de cuadros usando comparaciones</td> </tr> </table>	Lenguaje de aprendizaje (Vocabulario)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The colour wheel</li> <li>• Primary colours: blue, red, yellow</li> <li>• Secondary colours: orange, green, purple</li> <li>• Tertiary colours: yellow-orange, red-orange, yellow-green, blue-green, blue-purple, red-purple</li> <li>• Warm colours</li> <li>• Cold/Cool colours</li> </ul>	Lenguaje para el aprendizaje (Estructuras)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Adjectives: energetic, vivid, bright, relaxing, pleasing, dark...</li> <li>• Grammar review: comparatives</li> </ul>	Lenguaje a través del aprendizaje (Destrezas /tipo de discurso)	Descripción de cuadros usando comparaciones
Lenguaje de aprendizaje (Vocabulario)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The colour wheel</li> <li>• Primary colours: blue, red, yellow</li> <li>• Secondary colours: orange, green, purple</li> <li>• Tertiary colours: yellow-orange, red-orange, yellow-green, blue-green, blue-purple, red-purple</li> <li>• Warm colours</li> <li>• Cold/Cool colours</li> </ul>						
Lenguaje para el aprendizaje (Estructuras)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Adjectives: energetic, vivid, bright, relaxing, pleasing, dark...</li> <li>• Grammar review: comparatives</li> </ul>						
Lenguaje a través del aprendizaje (Destrezas /tipo de discurso)	Descripción de cuadros usando comparaciones						
<b>4. Elemento contextual y cultural</b>	El significado de los colores puede tener matices según la persona que los interpreta, dependiendo de la cultura o de las emociones personales de uno mismo.						
<b>5. Procesos cognitivos</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• CONOCER: Identificar los colores del círculo cromático</li> <li>• COMPRENDER: Clasificar los colores en primarios, secundarios y terciarios</li> <li>• APLICAR: Construir un círculo cromático</li> <li>• ANALIZAR: Separar colores fríos y cálidos</li> <li>• SINTETIZAR: Crear un cuadro usando colores fríos y otro con colores cálidos</li> <li>• EVALUAR: Comparar ambos dibujos en busca de su capacidad expresiva.</li> </ul>						

<b>6. (a). Pre-tareas</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Completar una tabla con información relativa a la teoría del color: colores primarios, secundarios y terciarios.</li> <li>2. Clasificar colores fríos y colores cálidos.</li> <li>3. Identificar las cualidades de los colores fríos y los colores cálidos.</li> </ol>
<b>6. (b). Tareas intermedias</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>4. Crear un círculo cromático con la información recogida.</li> </ol>
<b>6. (c). Tarea / s (final)</b>	Pintar un cuadro con dos versiones: uno con colores fríos y otro con colores cálidos y comparar resultados.
<b>7. Metodología</b>	
<b>Agrupamientos / distribución de la clase / temporalización</b>	<p><b>Agrupamiento</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Para la primera sesión se agrupará a los alumnos por parejas. Las siguientes sesiones serán individuales. Al finalizar la tarea presentarán sus resultados al resto de los compañeros.</li> </ul> <p><b>Temporalización:</b> 3 sesiones</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• SESIÓN 1: Actividades 1, 2, 3</li> <li>• SESIÓN 2: Actividad 4</li> <li>• SESIÓN 3: Tarea</li> </ul>
<b>Recursos / Materiales</b>	<p><b>Materiales</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dossier de actividades</li> <li>• Lápices de colores</li> </ul> <p><b>Recursos</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• TIC: ordenadores portátiles</li> </ul>
<b>Competencias básicas</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Competencia lingüística</li> <li>• Competencia artística y cultural</li> <li>• Tratamiento de la información y la comunicación</li> </ul>
<b>8. Evaluación</b>	Rúbrica de evaluación con criterios de evaluación y calificación e instrumentos de evaluación.

### 4.3. REFLEXIÓN

Tras la integración de la metodología AICLE en un centro escolar es necesario evaluar los resultados y revisar el proceso de enseñanza aprendizaje para que el método pueda mejorarse y cumplir su objetivo.

En primer lugar se evaluará la enseñanza, revisando las programaciones didácticas e introduciendo los cambios necesarios para mejorar los resultados, así como la formación que ha recibido el profesorado y las carencias que han podido surgir para mejorarlas en un futuro.

En segundo lugar, se evaluarán los resultados de aprendizaje, para ello, se deberán evaluar tanto la adquisición de contenidos específicos como la adquisición de la lengua, para poder determinar qué mejoras se deben introducir en cada centro, pues las características de estos y las múltiples variables que afectan el proceso de enseñanza-aprendizaje harán que en cada uno funcione de una manera diferente.

## 5. CONCLUSIONES

Una vez finalizada la investigación sobre la metodología AICLE profundizada en el Marco Teórico de este trabajo se ha desarrollado un proyecto para integrar la metodología AICLE en el aula, presentando un modelo de programación que refleja los resultados de dicha investigación.

Se ha profundizado especialmente en los aspectos de la lengua y en una forma efectiva de introducir ésta en los contextos AICLE, pues es la característica fundamental que distingue esta metodología de otras que solo se centran en los contenidos.

En primer lugar nos detendremos en el análisis de los objetivos para valorar el grado de consecución de los mismos:

El primer objetivo de este trabajo pretendía realizar una aproximación conceptual en torno a la integración de la metodología AICLE explorando sus características y ventajas. Así pues hemos visto que la metodología AICLE surge en 1994 como resultado de las consecuencias de la globalización y con el objetivo de mejorar los resultados en la adquisición de una LE.

Es una metodología caracterizada por un foco múltiple, un ambiente de aprendizaje seguro y enriquecedor, la autenticidad de los materiales, un aprendizaje activo, el andamiaje de la tarea y la cooperación entre miembros de la comunidad educativa. Además, destaca por una mayor cantidad de exposición a la LE, la autenticidad del contexto, una mejora cognitiva, el aprendizaje incidental de la lengua y un incremento de la motivación para aprender.

A continuación, se proponía fundamentar los principios de la metodología AICLE analizando sus potencialidades para la práctica educativa. Así pues, se concluye que la enseñanza AICLE se basa en 4 principios pedagógicos básicos (las 4Cs de Coyle): contenido, comunicación, cognición y cultura.

Seguidamente, se marcó como objetivo proponer una guía para el diseño de programaciones didácticas AICLE enfocada a integrar el lenguaje en las unidades didácticas. Para el planteamiento de esta guía, se ha investigado cómo los principios citados anteriormente, se ven implicados en la enseñanza mediante esta metodología y serán la base para su planificación, junto a otras herramientas especialmente enfocadas a tratar la comunicación en el aula, como el instrumento de las 3As (los tres niveles de introducción del lenguaje según Coyle).

Además, era necesario explorar herramientas características de este método que facilitaran el desarrollo de la comunicación en el aula. Como hemos visto, una de las palabras clave en AICLE es “andamiaje”. Este concepto se refiere a la necesidad de utilizar estrategias de apoyo al aprendizaje, especialmente enfocadas a la adquisición del lenguaje para la posterior realización de

la tarea. Este apoyo permitirá adquirir progresivamente las destrezas cognitivas y la adquisición del lenguaje necesarios para alcanzar los objetivos de enseñanza.

Siguiendo con los objetivos se propuso analizar cómo pueden los recursos TIC ayudar en el desarrollo de las actividades AICLE, y se concluye que son un elemento fundamental en la enseñanza actual y en el marco AICLE pueden contribuir al andamiaje. Además, los principios TIC coinciden con los principios AICLE, por lo que son metodologías complementarias.

Y para finalizar con los objetivos, se planteó el objetivo de diseñar una programación didáctica proponiendo actividades apropiadas para la metodología AICLE. Los resultados de la investigación han obtenido una propuesta de programación didáctica AICLE que integra los principios pedagógicos, hace hincapié en el lenguaje, desglosándolo según las 3As exploradas en el marco teórico, y refleja el andamiaje de la tarea.

Valorando el trabajo en su conjunto, las investigaciones sobre la metodología AICLE toman como referencia a Do Coyle y están de acuerdo en los beneficios que esta práctica puede aportar en la adquisición de la segunda lengua. El reto del profesor es integrar el lenguaje de manera efectiva en el aula, para ello en esta investigación se ha propuesto una plantilla de planificación y distintos elementos para introducir el lenguaje de manera incidental, aunque nunca perdiendo de vista los contenidos.

En segundo lugar, señalaremos las principales aportaciones de este trabajo: se ha diseñado una programación didáctica AICLE para Educación Plástica y Visual en el aula de 5º de Primaria y se han elaborado los materiales necesarios para llevarla a cabo, incluyendo un dossier de actividades con pre-tareas, tareas intermedias, la tarea final y una rúbrica de evaluación.

Finalmente, resta por abordar las principales lagunas del trabajo, tales como la puesta en práctica del plan de acción y su correspondiente reflexión sobre la práctica, cuestiones que se tomarán como punto de partida para la mejora del proyecto y que abordaremos en el próximo apartado.

## 6. PROSPECTIVA

Este trabajo pretende ser una introducción a la metodología AICLE, aportando ideas para el diseño de programaciones didácticas e introduciendo el material necesario para llevarlas a la práctica, teniendo en cuenta la integración del lenguaje y los procesos de andamiaje.

Para finalizar este proyecto de investigación-acción es necesario llevarlo a la fase de acción, es decir, ponerlo en práctica siguiendo el plan de acción desarrollado como resultado de la investigación.

Durante la fase de acción, sería conveniente realizar un proceso de observación, utilizando técnicas de recogida de datos, para poder recopilar datos empíricos que conduzcan a conclusiones firmes sobre la hipótesis señalada.

Además, una vez puesto en práctica, es necesario analizar los datos y comprobar si el proyecto es adecuado para poner solución al problema diagnosticado.

Las futuras investigaciones tratarán aspectos tales como, la formación del profesorado y su continuidad, la edad o curso escolar en la que debe introducirse esta metodología, las materias más adecuadas en la que puede aplicarse, la evaluación de los resultados de las asignaturas que utilizan este método y el desarrollo de materiales.

En cuanto a la formación del profesorado, ésta se centra en tres aspectos: formación lingüística, formación metodológica y elaboración de materiales. El conocimiento adecuado de los tres puede resultar en una buena práctica de la enseñanza.

Además, sería interesante introducir la variable edad en la investigación sobre la enseñanza AICLE, pues varios estudios afirman que cuanto menor es el alumno en contacto con la lengua, mayor es la adquisición de ésta. Así pues, podría trabajarse sobre esta hipótesis para integrar esta metodología en el momento más adecuado.

Como ya hemos visto, no hay consenso sobre las materias idóneas en las que utilizar este método, de hecho hay ejemplos de todas las áreas no lingüísticas, sin embargo podría hacerse una investigación y observar los resultados de cada una de ellas para sacar conclusiones valorables.

Los proyectos futuros abarcaran también la elaboración de una guía de actividades de andamiaje o recursos AICLE, pues son aún escasos los recursos materiales para usar en clase.

Y por último, se sugiere investigar sobre el proceso de evaluación en las asignaturas AICLE, ya que se dice que la lengua no puede ser evaluada y, sin embargo, es medio de transmisión y producción, por lo que, de una manera u otra, interviene en los resultados de la tarea.

En definitiva, son muchos los aspectos que aún quedan por explorar en torno a esta metodología, aunque con la información recogida hasta el momento, no cabe duda de que la enseñanza AICLE es un paso hacia delante en cuanto a la adquisición de lenguas extranjeras.

## 7. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Asher, J. (1977). *Learning Another Language Through Actions: The Complete Teacher's Guide Book*. California: Sky Oaks Productions.
- Barrios, M. E. (2010). *Aprendizaje Integrado de Contenido y Lengua Extranjera (AICLE)*. Málaga. Recuperado el 28 de diciembre de 2012 de: [https://ieselpalobilingual.wikispaces.com/file/view/AICLE\\_Elvira\\_Barrios-course-online.pdf](https://ieselpalobilingual.wikispaces.com/file/view/AICLE_Elvira_Barrios-course-online.pdf)
- Barrios, M. E., García, J. (2006). *Formación en Didáctica de Lenguas Extranjeras a través de la observación en el aula*. Málaga: Servicio de publicaciones de la Universidad de Málaga.
- Bloom, B., Englehart, M., Furst, E., Hill W. y Krathwohl, D. (1956). *Taxonomy of educational objectives: The classification of educational goals. Handbook I: Cognitive domain*. Recuperado el 8 de enero de 2013 de: <http://webquest.xtec.cat/109cast/d109m3/d109m3p2.htm>
- Coyle, D. (1999). Theory and Planning for Effective classroom: supporting students in Content and Language Integrated Contexts. En Masih, J. *Learning Through a Foreign Language*. Londres: CILT.
- Coyle, D. (2005). *CLIL: Planning Tools for Teachers*. UK: University of Nottingham. Recuperado el 6 de enero de 2013 de: <http://www.slideshare.net/gorettiblanch/theoretical-clil-framework>
- Coyle, D. (2007). *Content and Language Integrated Learning: Towards a Connected Research Agenda for CLIL Pedagogies*. UK: University of Nottingham. Recuperado el 8 de enero de 2013 de: <http://es.scribd.com/doc/13538846/Research-Agenda-for-CLIL-Pedagogies>
- Coyle, D. (2007). The CLIL Quality Challenge. En Marsh, D. y Wolff, D. *Diverse Contexts - Converging Goals*. Frankfurt: Peter Lang.
- Coyle, D., Hood, P. and Marsh, D., (2010). *CLIL Content and Integrated Learning*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Cummins, J. (1984). *Bilingualism and Social Education: Issues in Assessment and Pedagogy*. Clevedon: multilingual Matter.
- Gardner, Howard (1983; 1993) *Frames of Mind: The theory of multiple intelligences*. New York: Basic Books.

- Marsh, D., Langé, G. (2000). *Using Languages to Learn and Learning to Use Languages*. Jyväskylä, Finland: University of Jyväskylä.
- Mehisto, P., Marsh, D., y Frigols, M. J. (2008). *Uncovering CLIL*. Oxford: Macmillan.
- Meix Boira, L. (2009). *Guía Didáctica: The Middle Ages – La Edad Media*. Móra d'Ebre: IES Julio Antonio. Recuperado el 7 de enero de 2013 de: [http://middleagesclilclass.weebly.com/uploads/8/4/4/7/8447260/guia\\_didactica.pdf](http://middleagesclilclass.weebly.com/uploads/8/4/4/7/8447260/guia_didactica.pdf)
- Navés, T. y Muñoz, C. (2000). Usar las lenguas para aprender y aprender a usar las lenguas extranjeras. Una introducción a AICLE para madres, padres y jóvenes. En Marsh, D., & Langé, G. (Eds.). *Using Languages to Learn and Learning to Use Languages*. Jyväskylä: University of Jyväskylä.
- Nicholson-Nelson, K. (1998) *Developing Students' Multiple Intelligences*. New York: Scholastic Professional Books.
- Pavesi, M., Bertocchi, D., Hofmannová, M., Kazianka, M. (2001). *Insegnare in una Lingua Straniera, Unterrichten durch eine Fremdsprache, Teaching through a Foreign Language, Enseñar en una Lengua Extranjera, Enseigner dans une Langue Vivante*. Italia: M.I.U.R., Direzione Regionale Lombardia, Milano. Recuperado el 25 de enero de 2013 de: <http://www.ub.edu/filoan/CLIL/profesores.pdf>
- Pérez Torres, I. (2009). Apuntes sobre los principios y características de la metodología AICLE. En V. Pavón, J. Ávila (eds.), *Aplicaciones didácticas para la enseñanza integrada de lengua y contenidos*. Sevilla: Consejería de Educación de la Junta de Andalucía-Universidad de Córdoba.171-180.
- Pérez, Isabel (1997). *English as a Second or Foreign Language*. Material no publicado. Recuperado el 24 de enero de 2013 de: <http://www.isabelperez.com/>
- Wood, D., Bruner, J. & Ross, G. (1976). The role of tutoring in problem solving. *Journal of Child Psychology and Psychiatry*. Recuperado el 24 de enero de 2013 de: <http://www.clilcompendium.com/3esp.pdf>
- XTEC: *WebQuest: una metodología para trabajar con Internet en el aula*. Recuperado el 24 de enero de 2013 de: <http://webquest.xtec.cat/109cast/d109m3/d109m3p2.htm>

## 8. ANEXOS

The image shows a rectangular frame representing the cover of an activity dossier. Inside the frame, the title 'ARTS AND CRAFTS' is centered in bold black text, with 'INVESTIGATION: THE COLOUR' below it in green text. To the left of the center, there is a smaller rectangular box containing four labels: 'NAME:', 'SURNAMES:', 'LEVEL:', and 'DATE:', each on a new line.

*Figura 11. Portada del dossier de actividades*

To start your investigation check the following webpages and do exercises 1, 2 and 3.

The colour wheel theory  
<http://thevirtualinstructor.com/interactivecolorwheel.html>

Mixing colours  
[http://www.colorwithleo.com/art\\_colorwheel.php?PHPSESSID=a8fd000616f866a768ff1122e6decfa8](http://www.colorwithleo.com/art_colorwheel.php?PHPSESSID=a8fd000616f866a768ff1122e6decfa8)

1. Complete the table:

	Definition	Colours	Combination
PRIMARY COLOURS			
SECONDARY COLOURS			
TERTIARY COLOURS			

2. Classify the colours into warm and cool colours

WARM COLOURS	COOL COLOURS

3. Match the category of colours with its expressive quality

Vivid	Warm colours
Relaxing	
Energetic	Cool colours
Bright	
Peaceful	
Dark	

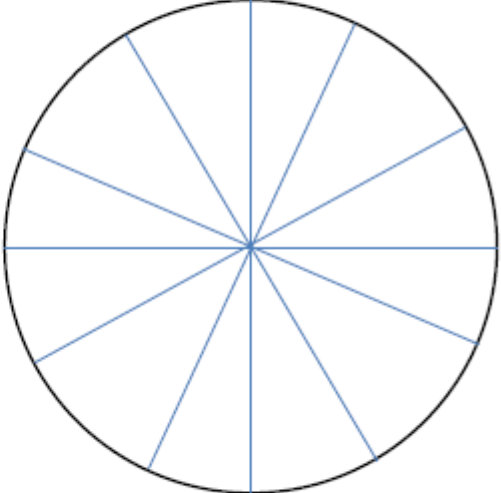
Figura 12. Pre-tareas incluidas en el dossier de actividades

4. Complete the colour wheel with the information you have collected.

**THE COLOUR WHEEL**

Follow the steps:


- Paint the primary colours
- Paint the secondary colours
- Paint the tertiary colours
- Split the wheel into two halves dividing warm colours from cool colours.
- Label both parts to illustrate which colours are warm and which ones are cool




*Figura 13. Tareas intermedias incluidas en el dossier de actividades*

TASK: Paint the pictures and complete the sentences.

**WARM COLOURS**



**COOL COLOURS**



The painting with warm colours is more vivid than the painting with cool colours.  
The painting with warm colours is \_\_\_\_\_ the painting with cool colours.  
The painting with warm colours is \_\_\_\_\_ the painting with cool colours.

The painting with cool colours is darker than the painting with warm colours.  
The painting with cool colours is \_\_\_\_\_ the painting with warm colours.  
The painting with cool colours is \_\_\_\_\_ the painting with warm colours.

<sup>1</sup> Images taken from: <http://imagixs.com/>

Figura 14. Tarea incluida en el dossier de actividades

<b>RÚBRICA EVALUACIÓN</b>				
UNIDAD: EL COLOR NOMBRE:		EDUCACIÓN PLÁSTICA Y VISUAL CURSO: 5º PRIMARIA		
NOTA:	<input type="text"/>			
CRITERIO DE EVALUACIÓN	ACTIVIDAD	PUNTUACIÓN MÁXIMA		PUNTUACIÓN OBTENIDA
Conoce la teoría del color	1. Completar una tabla con información relativa a la teoría del color: colores primarios, secundarios y terciarios.	1 punto		
Identifica colores fríos y colores cálidos	2. Clasificar colores fríos y colores cálidos.	1 punto		
Interpreta el significado de los colores fríos y cálidos	3. Identificar las cualidades de los colores fríos y los colores cálidos.	1 punto		
Representa el círculo cromático	4. Crear un círculo cromático con la información recogida	2 puntos		
Expresa mediante el color utilizando los colores fríos y los cálidos	TAREA: Pintar un cuadro con dos versiones: uno con colores fríos y otro con colores cálidos.	Cuadro con colores fríos	2 puntos	
		Cuadro con colores cálidos	2 puntos	
Describe sentimientos producidos por el color	TAREA: Comparar resultados de las dos versiones pintadas	0'5 puntos		
Respeto y conoce las interpretaciones y opiniones del otro	Presentar los resultados de la tarea a los compañeros	0'5 puntos		

Figura 15. Rúbrica de evaluación de las actividades